

THE GOSPEL ACCORDING TO MARK

A TRANSLATION

by
G. H. Shinn

Chapter One

1 The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God.

2 As it has been written by the prophets, Behold I send my messenger before you, ³a voice crying in the desert, Prepare the way of the Lord, make straight His paths. ⁴John came baptizing in the desert and proclaiming a baptism of a change of mind for forgiveness of sins. ⁵And all the Judean country and the people of Jerusalem were going out to him, and they were all being baptized in the Jordan River by him, confessing their sins. ⁶And John was clothed with camel hair, and a leather belt around his loins, and was eating locusts and wild honey. ⁷And he was making proclamation, saying, One stronger than me is coming after me, of Whom I am not worthy to stoop to loosen the strap of His sandals. ⁸I, on the one hand, baptized you in water, but He, on the other hand, will baptize you with the Holy Spirit.

9 And it happened in those days that Jesus came from Nazareth of Galilee and was baptized by John in the Jordan. ¹⁰And immediately, as He came up from the water, He saw heaven splitting and the Spirit coming down like a dove on Him. ¹¹And a voice came out of the heavens, You are My beloved Son, in Whom I have good pleasure.

12 And immediately the Spirit drove Him into the desert. ¹³And He was there in the desert forty days being tempted by Satan, and He was with the wild beasts, and the angels were serving Him.

14 And after John was arrested, Jesus went into Galilee, proclaiming the gospel of the kingdom of God, ¹⁵and saying that the season had been fulfilled, and the kingdom of God has drawn near; change your minds and believe in the gospel.

16 And while walking beside the sea of Galilee, He saw Simon and Andrew his brother, as Simon was casting a fishing net in the sea; for they were fishermen. ¹⁷And Jesus said to them,

Come after me, and I will make you to become fishermen of men. ¹⁸And immediately leaving their nets, they followed Him. ¹⁹And after going from there a little way, He saw James the son of Zebedee and John his brother in their boat mending their nets. ²⁰And He immediately called them and, leaving their father, Zebedee, in the boat with the hired hands, they went after Him.

21 And they went to Capernaum and immediately on the Sabbath, entering into the synagogue, He was teaching. ²³And a man with an unclean spirit was in their synagogue, and he cried out saying, ²⁴What is between us and You, Jesus, the Nazarene? Did You come to destroy us? I know who You are: the Holy One of God.

25 And Jesus rebuked him, saying, Be silent and come out of him! ²⁶And the unclean spirit, convulsing him and crying with a great noise, came out of him.

27 And they were all amazed, so that they disputed among themselves saying, What is this thing? What new doctrine is this? For with authority He commands the unclean spirits, and they obey him. ²⁸And the report about Him immediately went out into the whole region surrounding Galilee.

29 And immediately when they went out of the synagogue, they came into the house of Simon and Andrew, with James and John. ³⁰And Simon's mother-in-law was lying down, being sick with a fever. And immediately they began speaking to Him about her. ³¹And approaching her, He raised her up, holding her hand tightly; and immediately the fever departed from her, and she began serving them.

32 And when evening came, when the sun set, they began bringing to Him all the ones who were sick, and the ones who were being demonized. ³³And the whole town, having gathered together, were at the door. ³⁴And He healed many who were sick with various illnesses, and He cast out many demons, and did not permit the demons

to speak because they knew Him.

35 And very early in the morning, after rising, He went out and departed to a deserted place, and there He was praying. ³⁶And Simon and the ones with him hunted for Him, ³⁷and when they found Him they said to Him, All are seeking You.

38 And He said to them, Let's go into the next large town in order that I may preach there also, because for this purpose I have come forth. ³⁹And He was preaching in their synagogues throughout Galilee, and was casting out their demons.

40 And a leper came to Him, beseeching Him and kneeling before Him, and saying to Him, If You are willing, You are able to cleanse me.

41 And Jesus, being moved with compassion, having stretched out His hand, touched him and said to him, I am willing; be cleansed. ⁴²And when He spoke the leprosy immediately departed from him, and he was cleansed. ⁴³and having sternly admonished him, immediately He sent him away, ⁴⁴and said to him, See that you say nothing to anyone, but go, show yourself to the priest and bring an offering which Moses prescribed concerning your cleansing for a testimony to them. ⁴⁵But after he had gone out, he began to proclaim many things and to spread widely the word, so that He was no longer able to enter openly into a city, but was outside in deserted places, and they came to Him from everywhere.

Chapter Two

1 And after some days He entered again into Capernaum, and it was heard that He was in a house. ²And immediately many were gathered together, so that no longer was there room, not even at the door, and He began speaking the word to them. ³And they came to Him bearing a paralytic, being held up by four men. ⁴And not being able to get near Him because of the crowd, they removed the roof where He was and digging it out, they let down the pallet on which the paralytic was lying. ⁵And when Jesus saw their faith, He said to the

paralytic, Child, your sins have been forgiven you.

6 Now some of the scribes were sitting there and reasoning in their hearts, ⁷Why does this man speak blasphemies thus? Who is able to forgive sins except one—God?

8 And immediately, when Jesus knew in His spirit that they were reasoning in themselves thus, He said to them, Why are you reasoning these things in your hearts? ⁹Which is easier to say to the paralytic, Your sins are forgiven, or to say, Rise and take up your pallet and walk? ¹⁰But in order that you may know that the Son of Man has authority to forgive sins upon the earth—He says to the paralytic, ¹¹I say to you, rise and take up your pallet and go into your house. ¹²And he rose immediately, and, after he took up the pallet, he went out before all so that all were amazed and glorified God saying, We never saw such a thing!

13 And He again went out beside the sea. And all the crowd kept coming to Him, and He taught them. ¹⁴And as he passed by, He saw Levi, the son of Alphaeus, sitting at the tax office, and He said to Him, Follow Me. And rising, he followed Him.

15 And it occurred, while He was reclining to eat in his house, that many tax collectors and sinners were reclining to eat with Jesus and His disciples. For there were many, and they followed Him. ¹⁶And when the scribes and Pharisees saw Him eating with the tax collectors and sinners, they said to His disciples, Why does He eat and drink with the tax collectors and sinners?

17 And when He heard it, Jesus said to them, The well have no need of a physician, but the ones who are sick. I did not come to call righteous people, but sinners, to repentance.

18 Now the disciples of John and of the Pharisees were fasting, and they came and said to Him, Why do the disciples of John and of the Pharisees fast, but Your disciples do not fast?

19 And Jesus said to them, The groomsman

are not able to fast during the time which the bridegroom is with them, are they? As much time as they have the bridegroom with them, they are not able to fast. ²⁰But days will come when the bridegroom will be taken away from them and then, in those days, they will fast.

21 And no one sews a unshrunk patch of cloth on old clothing. But if so, the new takes away the completeness from the old, and the tear becomes worse. ²²And no one puts new wine into old wineskins. But if so, the new wine bursts the wineskins, and the wine spills out, and the wineskins will be ruined. But new wine must be put into new wineskins.

23 And it occurred that He was going through the fields of grain on the Sabbath and His disciples began to make their way picking the heads of grain. ²⁴And the Pharisees said to Him, Look! Why do they perform what is not lawful on the Sabbath?

25 And He said to them, Did you never read what David did when he had need and was hungry, he and the ones with him; ²⁶how he entered into the house of God at the time of Abiathar the high priest and ate the showbread, which is not lawful to eat except for the priests, and he also gave it to the ones who were with him? ²⁷And He said to them, The Sabbath came into being for the benefit of man, not man for the benefit of the Sabbath. ²⁸So then, the Son of Man is also Lord of the Sabbath.

Chapter Three

1 And again He entered into the synagogue. And a man was there, having his hand withered. ²And they were observing Him whether He would heal him on the Sabbath, that they might bring a charge against Him. ³And He said to the man who had his hand withered, Rise to the middle of the people. ⁴And He said to them, Is it lawful, on the Sabbath, to do good or do do wrong, to save a life or to kill? And they stayed silent. ⁵And looking around at them with wrath, since He was strongly

grieved at the callousness of their hearts, He said to the man, Stretch forth your hand. And he stretched it forth, and his hand was restored, healthy like the other. ⁶And when the Pharisees departed, they began making a council with the Herodians against Him how they might destroy Him.

7 And Jesus with His disciples withdrew toward the sea, and a large gathering from Galilee followed Him, and from Judea, ⁸and from Jerusalem, and from Idumaea and beyond the Jordan, and ones around Tyre and Sidon, when they heard how much He was doing a huge gathering came to Him. ⁹And He said to His disciples that a little boat should be kept ready for Him because of the crowd, so that they should not press upon Him. ¹⁰For He healed many, so that they fell on Him in order that as many as had diseases might touch Him. ¹¹And when they saw Him, the unclean spirits fell before Him and cried out, You are the Son of God. ¹²And He commanded them strongly that they should not make Him manifest.

13 And He went up onto the mountain and summoned the ones whom He desired to appoint, and they came to Him. ¹⁴And He appointed the twelve so that they might be with Him and so that He might send them to preach, ¹⁵and to have authority to heal diseases and to cast out demons. ¹⁶And He applied to Simon the name Peter, ¹⁷and James, the son of Zebedee, and John, the brother of James, He applied to them the names Boanerges, which is Sons of Thunder. ¹⁸And He appointed Andrew and Philip and Bartholomew and Matthew and Thomas and James, the son of Alphaeus, and Thaddaeus and Simon, the Cananite ¹⁹and Judas Iscariot, who also betrayed Him.

20 And again a crowd gathered so that they were not even able to eat bread. ²¹And when His relatives heard, they came out to take hold of Him, for they kept on saying that He was insane.

22 And the scribes who had come down from Jerusalem began saying that He had Beelzebul,

and that He cast out the demons by the ruler of the demons.

23 And summoning them, He began saying to them, How is Satan able to cast out Satan? ²⁴But if a kingdom is divided against itself, that kingdom is not able to stand. ²⁵And if a house is divided against itself, that house is not able to stand. ²⁶And if Satan has risen against himself, and has become divided, he is not able to stand, but has come to an end. ²⁷No one is able to steal the property of a strong man after he has entered into his house, unless he should bind the strong man first, and then he may plunder his house.

28 Truly, I say to you that all the sinful things of the sons of men will be forgiven, and also as many blasphemies as they might blaspheme. ²⁹But whoever should blaspheme against the Holy Spirit has no forgiveness ever, but is liable for perpetual judgment. ³⁰He said these things because they kept saying, He has an unclean spirit.

31 Then His brothers and mother came, and standing outside, they sent someone to Him, calling for Him. ³²And a crowd was sitting around Him, and they said to Him, Look! Your mother and Your brothers and Your sisters are seeking You outside.

33 And He answered them saying, Who is My mother or My brothers? ³⁴And when He looked around at the ones sitting around Him in the circle, He said, See My mother and My brothers! ³⁵For whoever does the will of God, this one is My brother and My sister and mother.

Chapter Four

1 And He again began to teach beside the sea. And a large crowd was gathered to Him, so that He went into a boat on the sea to sit, and all the crowd was on the land looking toward the sea. ²And He began teaching them with many parables, and began telling them His doctrine, ³Listen! See, one who sows went out to sow. ⁴And it occurred when he sowed that part fell beside the road, and the birds came and consumed it. ⁵But

another part fell on the stony ground, where it did not have much earth, and immediately it sprouted because it did not have depth of earth. ⁶But after the sun rose it was scorched, and because it did not have a root, it withered. ⁷But another part fell among the thorn plants and the thorn plants came up and choked it, and it did not give fruit. ⁸But another part fell on the good earth, and was giving fruit which came up and increased, and one part was yielding thirtyfold, and one part sixtyfold, and one part a hundredfold. ⁹And He said, The one who has ears to hear, let him hear.

10 But when He was alone, the ones around Him with the twelve asked Him about the parable. ¹¹And He said to them, To you has been given to know the mystery of the kingdom of God, but to those outside, all the things of the kingdom come in parables, ¹²so that seeing they may see and not recognize, and hearing they may hear and not understand, lest they should turn and their sinful acts be forgiven.

13 And He said to them, Do you not understand this parable? Then how will you understand any of the parables? ¹⁴The one who sows is sowing the word. ¹⁵And these are the seeds beside the road where the word is sown, and when they hear, Satan immediately comes and takes away the word which has been sown in their hearts. ¹⁶And similarly, these are the ones which are sown on the stony ground, which, when they hear the word, immediately receive it with joy, ¹⁷and they do not have a root in themselves, but are temporary. After which, when trouble occurs, or persecution because of the word, they are offended. ¹⁸And these are the ones which are sown among the thorn plants, who hear the word, ¹⁹and the concerns of this age, and the deceitfulness of wealth and the strong desire for all the things remaining, enter in and completely choke the word, and it becomes fruitless. ²⁰And these are the seeds which were sown on the good earth, those who hear the word and accept it and bear fruit, one

part thirtyfold, and one part sixtyfold, and one part a hundredfold.

21 And He said to them, A lamp is not brought so that it should be put under a basket or under the bed, is it? Is it not brought so that it should be put upon the lamp stand? ²²For nothing is hidden which could not be made manifest, nor did anything become hidden, except that it may come to be shown. ²³If anyone has ears to hear, let him hear.

24 And He said to them, Pay attention to what you hear. The measuring instrument with which you measure out, will be used to measure out to you, and it shall be added to you who hear. ²⁵For whoever has, to him more shall be given, and he who does not have, even what he has shall be taken away from him.

26 The kingdom of God is thus as if a man should throw seed on the ground, ²⁷and should sleep, and should be awakened night and day, and the seed should sprout and grow, he knows not how. ²⁸For the earth bears fruit by itself, first a blade, then a head, then a full grain in the head. ²⁹But when the fruit is ready, he immediately sends the sickle, because the harvest time has arrived.

30 Then He said, To what shall we liken the kingdom of God, or with what sort of parable shall we compare it? ³¹It is like a mustard seed, which, when it is sown upon the ground, is smaller than all of the seeds which are on the ground. ³²And when it is sown, it comes up and becomes bigger than all the herbs and produces large branches, so that under its shade the birds of heaven are able to rest.

33 And by means of many such parables He kept speaking the word to them, just in the way they were able to hear it. ³⁴But He did not speak to them without a parable, but in private He kept explaining all things to His disciples.

35 And on that day when evening had come, Let's cross to the other side. ³⁶And when they left

the crowd, they took Him along since He was in the boat. ³⁷And there was a storm with great wind, and the waves rushed into the boat so that it was already filling. ³⁸And He was at the stern upon a cushion sleeping, and they awakened Him and said to Him, Teacher, does it not matter to You that we are perishing?

39 And when He arose, He rebuked the wind and said to the sea, Silence! Be quiet! And the wind ceased, and there was a great calm. ⁴⁰And He said to them, Why are you so fearful? How come you do not have faith? ⁴¹And they feared with a great fear, and were saying to one another, Who, then, is this man that both the wind and the sea obey Him?

Chapter Five

1 And they came to the other side of the sea, to the region of the Gadarenes. ²And after He had gotten out of the boat, immediately from the tombs a man with an unclean spirit came to meet Him, ³who had his dwelling place among the tombs. And no one was able to bind him even with chains, ⁴because he had often been bound with shackles and chains, and the chains had been torn apart by him, and the shackles had been broken, and no one was strong enough to subdue him. ⁵And through every situation, by night and by day, in the hills and in the tombs, he was crying out and cutting himself with stones. ⁶But when he saw Jesus from far away, he ran and prostrated himself before Him. ⁷And having cried out with a loud voice, he said, What is there between You and me, Jesus, Son of God, the Most High? I beg you to swear by God that You will not torment me.

8 For He said to him, Come out from the man, unclean spirit. ⁹And He questioned him, What is your name?

And he answered, saying, Legion is my name, because we are many. ¹⁰And he begged Him many times that He would not send them out of the region.

11 But there was there near the hill a large herd of pigs grazing. ¹²And all the demons begged Him, saying, Send us into the pigs that we may enter into them. ¹³And Jesus immediately allowed them. And when the unclean spirits came out, they entered into the pigs, and the herd rushed down the embankment into the sea (now, there were about two thousand), and they drowned in the sea. ¹⁴But the ones who were feeding the pigs ran away and reported it to the city and to the country. And they went out to see what it was that had happened. ¹⁵And when they came to Jesus, and observed the one who had a demon sitting and being clothed, and the one who had Legion being mentally sound, they were also afraid. ¹⁶And the ones who had seen it related to them what happened to the one who had a demon, and about the pigs. ¹⁷And they began to beg Him to depart from their region.

18 And when He stepped into the boat, the one who had had a demon begged Him, that he might be with Him. ¹⁹But Jesus did not allow him, but said to him, Go to your house, to your people, and report to them the many things the Lord has done for you, and that He showed you mercy. ²⁰So he departed and began to proclaim in Decapolis the many things Jesus did for him, and all were amazed.

21 And when Jesus crossed over to the other side again in the boat, a large crowd gathered near Him, and He was beside the sea. ²²And behold, one of the synagogue rulers came, Jairus by name, and when he saw Him, he fell at His feet, ²³and he begged Him many times, saying, My small daughter is near the end. Come and lay your hands on her so that she might be healed, and she will live. ²⁴So He departed with him, and a large crowd was following Him, and they were pressing around Him.

25 And a certain woman had been living with a flow of blood for twelve years. ²⁶And she suffered many things by many physicians, and spent

everything she had, and nothing helped but became worse. ²⁷Having heard about Jesus, when she came with the crowd she touched His garment from behind. ²⁸For she kept saying, If I could even touch His garment, I will be healed. ²⁹And immediately the fountain of her blood was dried up, and she knew in her body that she was cured from the sickness.

30 And immediately Jesus, when He knew in Himself the power had gone out from Him, having turned among the crowd, said, Who touched My clothes?

31 And His disciples said to Him, You see the crowd pressing around You, and You say, Who touched My clothes?

32 And He was looking around to see the one who did this. ³³But the woman, having become afraid and trembling, knowing what had happened to her, came and fell before Him and told Him all the truth. ³⁴And He said to her, Daughter, your faith has healed you. Go in peace, and be well from your sickness.

35 While He was still speaking, they came from the house of the synagogue ruler, saying, Your daughter has died. Why are you still annoying the teacher?

36 But Jesus, when He heard the word which was being spoken, immediately said to the synagogue ruler, Do not be afraid, only believe. ³⁷And He did not allow anyone to follow along with Him except Peter, and James, and John, the brother of James. ³⁸And He came to the house of the synagogue ruler and observed a disturbance, crying and much wailing. ³⁹And when He entered He said to them, Why are you making a disturbance and crying? The child did not die, but she is sleeping. ⁴⁰And they kept laughing at Him. But after expelling them all, He took along the father of the child, and the mother, and the ones with Him, and entered into where the child was lying. ⁴¹And having taken hold of the hand of the child, He said to her, *Talitha koumi* (which is translated,

Little girl), to you I say, rise. ⁴²And immediately the little girl rose, and she began walking about, for she was twelve years old. And they were astonished with great astonishment. ⁴³And He ordered them strictly that no one must know this thing, and He said that something be given to her to eat.

Chapter Six

1 And He went away from there and came to His hometown, and His disciples followed Him. ²And when the Sabbath came, He began to teach in the synagogue, and many hearing Him were amazed, saying, From where did this man receive these things, and what is the wisdom which has been given to Him, and how did such miracles occur through His hands? ³Is this not the carpenter, the son of Mary, the brother of James and Joses and Jude and Simon? And are not His sisters here with us? And they were offended by Him.

4 But Jesus said to them, A prophet is not without honor except in his hometown, and among his relatives, and in his house. ⁵And He was not able to do one miracle there, except that He cured a few sick people by having laid His hands on them. ⁶And He was amazed because of their unbelief. And He began going around their villages in a circuit, teaching.

7 And He summoned the twelve and began to send them out two by two, and He gave them authority over the unclean spirits. ⁸And He commanded them that they should take nothing for the road except a staff only: no bag, no bread, not copper coin for their money belt; ⁹but put on sandals, and do not put on two shirts. ¹⁰And He said to them, Wherever you should enter into a house, remain there until you go out from there. ¹¹And as many as do not receive you nor hear you, as you go out from there, shake the dust from beneath your feet for a testimony to them. Truly I say to you, it will be more tolerable for Sodom or Gomorrah in the day of judgment than for that city.

12 And when they went out, they began

preaching that people should repent. ¹³And they were casting out many demons and they were anointing many sick people with oil, and they were healing them.

14 And King Herod heard of it, for His name had become known, and he said that John who baptized was risen from the dead, and because of this they are working miracles by him.

15 Others were saying, He is Elijah. But others were saying, He is a prophet, or He is like one of the prophets.

16 But when he heard, Herod said, This man is John whom I beheaded. He has been raised from the dead.

17 For Herod himself, having sent agents, had arrested John and bound him in prison on account of Herodias, the wife of Philip his brother, because he had married her.

18 For John kept saying to Herod, It is not lawful for you to have your brother's wife. ¹⁹And Herodias was holding a grudge against him, and was desiring to kill him, but she was not able. ²⁰But when Herod heard about him doing many things, he gladly heard it.

21 And a timely day came about when Herod at the feast for his birthday provided a dinner for his people of high rank, and the chiliarchs, and the prominent people of Galilee. ²²And when the daughter of Herodias herself entered and danced, and because she pleased Herod and his dinner guests, the king said to the girl, Ask me for whatever thing you desire and I will give it to you. ²³And he swore to her, Whatever thing you might ask me I will give to you, up to half of my kingdom.

24 And when she had gone out, she said to her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptist.

25 And having immediately entered with haste to the king, she made a request, saying, I desire that you should give to me at once the head of John the Baptist on a plate.

26 Though the king had become greatly grieved, he did not desire to refuse her on account of his oaths and his dinner guests.²⁷ And immediately the king, having sent an executioner, ordered his head to be brought,²⁸ and he brought his head on a plate and gave it to the girl, and the girl gave it to her mother.²⁹ And when his disciples heard, they came and took away his corpse and placed it in a tomb.

30 And the apostles gathered together with Jesus and reported to Him all things, even what things they did and what things they taught.³¹ And He said to them, You yourselves come privately to a deserted place and rest yourselves a little.³² And they went away to a deserted place in the boat privately.³³ But many saw them going and recognized Him, and together they ran there on foot from all their cities, and they came together toward Him.³⁴ And coming out of the boat, Jesus saw a large crowd and He had compassion on them, because they were like sheep not having a shepherd, and He began to teach them many things.

35 And already the hour had become late, and having approached Him, His disciples said, The place is deserted and the hour is late.³⁶ Tell them to depart, that when they go away into the surrounding farms and villages they may buy food for themselves, for they do not have anything they may eat.

37 But He answered and said to them, You give them something to eat.

And they said to Him, Should we go and buy loaves with two hundred denarii, and give it to them to eat?

38 But He said to them, How many loaves do you have? Go and see.

And after gaining the knowledge they said, Five, and two fish.³⁹ And He ordered them all to sit on the green grass group by group.⁴⁰ And they sat down area by area, by hundreds and by fifties.⁴¹ And when He took the five loaves and the two

fish, looking up to heaven, He blessed and broke the loaves apart, and He kept giving them to His disciples, to set before them. And the two fish He divided enough for all.⁴² And all ate and were satisfied.⁴³ And they took up twelve baskets full of broken loaves and the fish.⁴⁴ And there were five thousand men who ate the food.

45 And He immediately compelled His disciples to step into the boat and to precede Him to the other side toward Bethsaida, until He could send away the crowd.⁴⁶ And having said goodbye to them, He went away to the mountain to pray.⁴⁷ Then when it had become late, the boat was in the middle of the sea, and He was alone on the land.⁴⁸ And He saw them being distressed in the rowing, for the wind was contrary to them. And about the fourth watch of the night, He came toward them, walking on the sea.⁴⁹ But the ones who had seen Him walking on the sea thought Him to be a phantom, and they cried out.⁵⁰ For they all saw Him and were troubled. So immediately He spoke with them, and He said to them, Have courage. It is I. Do not be afraid.⁵¹ And He went up to them into the boat, and the wind stopped. And they were amazed in themselves exceedingly beyond measure. And they kept on marveling.⁵² For they did not understand about the loaves, because their heart was calloused.

53 And after they crossed over, they came to the land of Gennesaret, and they anchored the boat.⁵⁴ And when they came out of the boat, having recognized Him immediately,⁵⁵ while running around that whole surrounding region, they began to carry the ill on pallets to wherever they heard that He was.⁵⁶ And wherever He would go into villages, or cities, or countryside, they were placing in the marketplaces the ones who were sick, and they kept begging Him that they might only touch the fringe of His garment. And as many as touched Him were being healed.

Chapter Seven

1 And after they had come from Jerusalem, the Pharisees and some of the scribes gathered together with Him. ²And after seeing some of His disciples eating with common hands, that is, eating bread with unwashed hands, they found fault with them. ³For the Pharisees, and all the Jews, unless they wash their hands with a fist, do not eat, holding to the tradition of the elders. ⁴And coming from a market place, unless they wash, they do not eat. And there are many other things which they received from the elders and hold to: the washing of cups, and pots, and copper vessels, and couches. ⁵Then the Pharisees and the scribes interrogated Him, Why do your disciples not walk according to the tradition of the elders, but eat their bread with unwashed hands? ⁶And He answered and said to them, Isaiah prophesied well concerning you hypocrites, As it is written, This people honors Me with their lips, but their heart is far away from Me. ⁷But the worship Me vainly, teaching the precepts of men as doctrines. ⁸For having left the commandment of God, you are holding to the tradition of men, the washing of pots and cups. And you do many similar such things. ⁹And He said to them, Well do you do away with the commandment of God so that you may keep your tradition. ¹⁰For Moses said, Honor your father and your mother, and the one speaking ill of father or mother, let him be put to death. ¹¹But you say, If a man should say to his father or mother, Korban, (which is gift), whatever from me you might be profited, ¹²and you no longer allow him to do anything for his father or his mother, ¹³annuling the word of God by your tradition which you handed down. And many similar such things you do.

14 And after He summoned all the crowd, He said to them, All of you hear Me and understand. ¹⁵Nothing from outside a man comes into him which is able to defile him, but the things which are coming out of him, those things are the things

which defile the man.

17 And when He entered into the house away from the crowd, His disciples asked Him about the parable. ¹⁸And He said to them, So are you also without understanding? Do you not realize that everything from outside entering into a man is not able to defile him, ¹⁹because it does not enter into his heart, but into his stomach, and it goes out into the toilet, cleaning out all the food? ²⁰But He was saying that the thing that comes out of the man, that thing defiles the man. ²¹For from within, out of the heart of men come malicious reasonings: adulteries, fornications, murders, ²²theft, greed, evil doings, deceit, lasciviousness, an evil eye, blasphemy, arrogance, foolishness. ²³All these evil things come out from within, and defile the man.

24 And, after He arose, He departed from there to the border of Tyre and Sidon. And He entered into a house that He desired no one to know about, yet He was not able to remain unnoticed. ²⁵For a woman whose small daughter had an unclean spirit, after she heard about Him, came and fell at His feet. ²⁶Now, the woman was a Greek, a Syro-Phoenician by descent. And she implored Him that He might cast the demon out of her daughter. ²⁷But Jesus said to her, First allow the children to be satisfied, for it is not good to take the bread of the children and throw it to the dogs.

28 But she answered and said to Him, Yes, Lord, for even the dogs beneath the table eat from the scripts of the children.

29 And He said to her, Because of this word, go. The demon has come out of your daughter. ³⁰So when she departed into her house, she found the demon gone out, and her daughter having been put on her bed.

31 And after He again departed from the borders of Tyre and Sidon, He went to the sea of Galilee, along the middle of the borders of Decapolis. ³²And they bore to Him a deaf, speech impaired man, and they begged Him that He

might put His hand on him. ³³So when He took him aside from the crowd privately, He place His fingers into his ears, and when He spit, He touched his tongue. ³⁴And after He looked up to heaven, He groaned and said to him, Ephphatha, which means, Be opened. ³⁵And immediately his ears were opened, and the captivity of his tongue was released, and he began speaking correctly. ³⁶And He gave them strict orders that they should tell no one. But the more He gave them strict orders, all the more they would proclaim it.

37 And they were extremely amazed, saying, He has done all things well. He makes both the deaf hear and the mute speak.

Chapter Eight

1 In those days when there was a very great crowd, and having nothing they could eat, Jesus, having summoned His disciples, said to them, ²I have compassion on the crowd, because they have remained with Me three days already, and they have nothing they can eat. ³And if I send them away to their house hungry, they will faint on the way. For some of them are attending from a long way away.

4 And His disciples answered Him, From where will anyone be able to satisfy these people with bread here in a deserted place?

5 And He asked them, How many loaves do you have? And they said, Seven. ⁶Then He commanded the crowd to recline on the ground. And having taken the seven loaves, when He gave thanks, He broke them, and began giving them to His disciples in order that they might place them before the people, and they placed them. ⁷Also, they had a few small fish. And having blessed them, He said to also place them before the people. ⁸And they ate and were satisfied, and they took up an abundance of pieces, seven baskets full. ⁹And the ones who ate were about four thousand. And He sent them away. ¹⁰And immediately, when He stepped into the boat with His disciples, He went to the area of Dalmanutha.

11 And the Pharisees went out and began to question Him, seeking from Him a sign from heaven, testing Him. ¹²And after sighing deeply in His spirit, He said, Why does this generation seek a sign? Truly I say to you, No sign will be given to this generation.

13 And after having let them go, stepping again into the boat, He departed to the other side. ¹⁴And they forgot to take the loaves, and except for one loaf, they did not have any with them in the boat. ¹⁵And He commanded them saying, Look, beware of the yeast of the Pharisees and the yeast of Herod.

16 And they began discussing it with one another saying, We do not have any loaves.

17 And knowing this, Jesus said to them, Why are you discussing the fact that you do not have any loaves? Do you not yet perceive nor understand? Do you still have your calloused heart? ¹⁸Having eyes, do you not see, and having ears, do you not hear? And do you not remember? ¹⁹When I broke the five loaves for the five thousand, how many baskets full of pieces did you take up?

They said, Twelve.

20 And when I broke the seven loaves for the four thousand, How many full baskets of pieces did you take up?

And they said, Seven.

21 And He said to them, How can you not understand?

22 And He came to Bethsaida. And they brought to Him a blind man, and the begged Him that He might touch him. ²³And when He had taken hold of the hand of the blind man, He led him out of the village, and after spitting on his eyes, and placing His hands on him, He asked him if he saw anything.

24 And looking up he said, I see men that are like trees; I see them walking.

25 Then He again placed His hands on his eyes, and caused him to look up. And he was restored, and saw everyone clearly again. ²⁶And He

sent him to his house, saying, Go neither into the village, nor speak to anyone in the village.

27 And Jesus and His disciples went out into the villages of Caesarea Philippi. And on the way He questioned His disciples, saying to them, Whom do men say I am?

28 And they answered, John the Baptist, and others Elijah, but others say one of the prophets.

29 And He said to them, But whom do you say I am? And Peter answered and said to Him, You are the Christ.

30 And He admonished them that they should speak to no one about Him.

31 And He began to teach them that it is necessary for the Son of Man to suffer many things, and to be rejected by the elders and the chief priests and the scribes, and to be killed, and after three days to rise. ³²And He spoke the word with boldness. And having taken Him aside, Peter began to scold Him.

33 But when He turned and saw His disciples, He rebuked Peter, saying, Get behind Me, Satan, because you are not thinking about the things of God, but about the things of men.

34 And when He summoned the crowd together with His disciples, He said to them, Anyone who desires to follow after Me, let him deny himself, and let him take up his cross, and let him follow Me. ³⁵For whoever desires to save his life will lose it. But whoever loses his life on account of Me and the gospel, this one will save it. ³⁶For what will it profit a man if he should gain the whole world, but should forfeit his life? ³⁷Or what will a man give as an exchange for his life? ³⁸For whoever is ashamed of Me and My words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man will also be ashamed of him when He comes in the glory of His Father with the holy angels.

Chapter Nine

1 And He said to them, Truly I say to you that there are some of the ones who stand here who will in no way taste death until they see the

kingdom of God come in power.

2 And after six days, Jesus took along Peter, James and John and led them up to a high mountain alone privately. And He was changed in their presence, ³and His clothes became glistening, very white like snow, in such a manner a bleacher on the earth is not able to whiten. ⁴And Elijah, together with Moses, was seen with Him, and they were conversing with Jesus.

5 And answering, Peter said to Jesus, Rabbi, it is good for us to be here, so let us build three tents, one for you, and one for Moses, and one for Elijah. ⁶For he did not know what he should say, because they were terrified.

7 And a cloud came, overshadowing them, and a voice came from the cloud, This is My beloved Son. Hear Him! ⁸And looking around, suddenly they no longer saw anyone, except Jesus alone with them.

9 And when they came down from the mountain, He commanded them that they should relate the things which they had seen to no one, except after the Son of Man had risen from the dead. ¹⁰So they held back the word, questioning among themselves what it meant to rise from the dead.

11 And they questioned Him, saying, For what reason do the scribes say that it is necessary for Elijah to come first?

12 And He answered and said to them, Elijah indeed, when he comes first, reinstates all things. Then how has it been written about the Son of Man that He should suffer many things and be despised? ¹³But I say to you that certainly Elijah has come, and they did as many things as they desired to him, just as it has been written about him.

14 And when He came to His disciples, He saw a large crowd around them, and scribes arguing with them. ¹⁵And immediately when they saw Him the whole crowd was very amazed, and running up, they greeted Him. ¹⁶And He questioned the scribes, Why are you arguing with them?

17 And one of the crowd answered and said,

Teacher, I brought to You my son who has a mute spirit. ¹⁸And wherever it attacks him, it knocks him down, and he foams at the mouth, and grinds his teeth, and gets rigid. And I spoke to Your disciples, that they might cast it out, but they were not strong enough.

19 And He answered him and said, Oh, unbelieving generation, how long will I be with you? How long will I tolerate you? Bring him to Me. ²⁰And they brought him to Him; and when he saw Him, the spirit immediately convulsed him, and falling on the ground, he began rolling about, foaming at the mouth. ²¹And He questioned his father, How much time has it been since this has been happening to him?

And he said, From childhood. ²²And many times he threw him both into the fire and into water, in order that he might destroy him. But if You are able to do anything, help us because of having compassion on us.

23 And Jesus said to him, If you are able to believe. All things can happen for the one who believes.

24 And immediately, as the father of the child cried out with tears, he said, I believe. Lord, help my unbelief.

25 And when Jesus say that the crowd was running together, He rebuked the unclean spirit, saying to him, Mute and deaf spirit, I order you, come out of him, and you shall no longer enter him. ²⁶And after it cried out, and had convulsed him greatly, it came out. And he became like a dead man, so that many were saying that he had died. ²⁷But Jesus, after He had taken hold of him by the hand, raised him, and he stood up.

28 And when He entered into a house, His disciples began questioning Him privately, Why were we not able to cast it out?

29 And He said to them, This kind of spirit is not able to be cast out by anything except by prayer and fasting.

30 And having departed from there, they be-

gan going through Galilee, but He did not desire that anyone should know it. ³¹For He was teaching His disciples, and said to them that the Son of Man will be betrayed into the hands of men, and they will kill Him, and after having been killed, He will rise on the third day. ³²But they did not understand the statement, and were afraid to question Him.

33 And He came to Capernaum. And when He was in the house, He questioned them, What were you arguing about on the road? ³⁴But they were silent. For on the road they argued with one another about who was greatest. ³⁵And when He sat, He talked to the twelve and said to them, If anyone desires to be first of all, he will be last of all and a servant of all. ³⁶And He took a child and stood it in their midst, and having embraced it, He said to them, ³⁷Whoever will receive one of these children in My name, receives Me. And whoever receives Me, does not receive Me, but the one who sent Me.

38 And John answered Him saying, Teacher, we saw someone casting out demons in Your name who does not follow with us, and we stopped him, because he does not follow with us.

39 But Jesus said, Do not stop him, for there is no one who performs miracles in My name who will soon after be able to speak evil of Me. ⁴⁰For whoever is not against you, is for you.

41 For whoever should give you a cup of water to drink in My name, because you are Christ's, truly I say to you, in no way will lose his reward.

42 And whoever should cause one of the small ones who believe in Me to stumble, it is rather a good thing for him if a mill stone were put around his neck and he is thrown into the sea. ⁴³And if your hand causes you to stumble, cut it off. It is better for you to enter into life mutilated than, having two hands, to depart into Gehenna, into the non-extinguishable fire, ⁴⁴where their worm does not die, and the fire is not quenched. ⁴⁵And if your foot causes you to stumble, cut it

off. For it is better for you to enter into life lame than having two feet to be thrown into Gehenna, into the inextinguishable fire, ⁴⁶where their worm does not die, and the fire is not quenched. ⁴⁷And if your eye causes you to stumble, pluck it out. It is better for you to enter one-eyed into the kingdom of God than having two eyes to be thrown into the Gehenna of fire, ⁴⁸where their worm does not die, and the fire is not quenched.

49 For everyone will be salted with fire, and every sacrifice will be seasoned with salt. ⁵⁰Salt is good; but if the salt should become un-salty, with what will you salt it? Have salt in yourselves, and be at peace with one another.

Chapter Ten

1 And after He arose from there, He came to the area of Judea by way of the other side of the Jordan, and again crowds came together toward Him, and as He customarily did, He again began teaching them. ²And when the Pharisees approached Him, they questioned Him concerning whether it is lawful for a husband to divorce a wife, testing Him.

3 And answering, He said to them, What did Moses command you?

4 And they said, Moses commanded him to write a certificate of divorce, and to send her away.

5 And answering, Jesus said to them, Because of your hardheartedness he wrote this commandment to you. ⁶But from the beginning of creation, God made them male and female. ⁷On account of this, a man will leave his father and mother behind, and will be united with his wife. ⁸And the two will be one flesh. Consequently, they are no longer two, but one flesh. ⁹Therefore, that which God has joined together, let no man separate.

10 And in the house, his disciples again questioned Him about the same thing. ¹¹And He said to them, Whoever divorces his wife and marries another commits adultery against her. ¹²And if a

wife divorces her husband and marries another, she commits adultery.

13 And they were bringing to Him children, in order that He might touch them, but His disciples scolded the ones bringing them. ¹⁴But when Jesus saw it, He was annoyed and said to them, Allow the children to come to Me; do not stop them, for of such ones is the kingdom of God. ¹⁵Truly I say to you, whoever does not receive the kingdom of God as a child will not enter into it. ¹⁶And when He had embraced them, placing His hands on them, He blessed them.

17 And when He had gone out into the road, one who ran and knelt before Him asked Him a question, Good teacher, what should I do in order that I may inherit life eternal?

18 And Jesus said to him, Why do you call Me good? No one is good except one, God. ¹⁹You know the commandments. Do not commit adultery, do not murder, do not steal, do not testify falsely, do not defraud, honor your father and mother.

20 And answering he said to Him, Teacher, I have obeyed all these things from my youth.

21 And Jesus, observing him closely, loved him and said to him, One thing is lacking for you to do. Go, sell as many things as you have, and give them to poor people, and you will have treasure in heaven, and come, and having taken up your cross, follow Me. ²²But becoming gloomy at the word, he went away grieving, for he had many possessions.

23 And when He looked around, Jesus said to His disciples, How difficultly will the ones who have riches enter into the kingdom of God! ²⁴And the disciples were amazed at His words. So answering again, Jesus said to them, Children, How difficult it is for the ones who have trusted in riches to enter into the kingdom of God. ²⁵It is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich person to enter into the kingdom of God.

26 And they were exceedingly astonished, saying among themselves, So then who can be saved?

27 And having observed them closely, Jesus said, It is impossible with men, but not with God. For all things are possible with God.

28 Peter said to Him, See, we have left all and have followed You.

29 And Jesus answering said, Truly I say to you, there is no one who has left house, or brothers, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or fields because of Me and because of the gospel, ³⁰who will not receive a hundred times as much now in this season houses, and brothers, and sisters, and mothers, and children, and fields, with persecution, and in the coming age, life eternal. ³¹But many of the first will be last and the last will be first.

32 And they were on the road going up to Jerusalem, and Jesus was preceding them, and they were amazed. And as they followed, they began being afraid. And taking the twelve aside again, He began to tell them the things which were about to happen to Him, saying: ³³Behold, we are going up to Jerusalem and the Son of Man will be betrayed to the chief priests and scribes, and they will condemn Him to death, and they will hand Him over to the Gentiles. ³⁴And they will ridicule Him, and will flog Him, and will spit on Him, and they will kill Him. And on the third day He will rise.

35 And James and John, the sons of Zebedee, came up to Him, saying, Teacher, we desire that You do for us whatever we should ask.

36 And He said to them, What do you desire Me to do for you?

37 And they said to Him, Grant to us that we may sit, one at Your right and one at Your left, in Your glory.

38 But Jesus said to them, You do not know what you are asking. Are you able to drink the cup which I drink and to be baptized with the bap-

tism with which I am baptized?

39 And they said to Him, We are able.

Then Jesus said to them, Indeed, the cup which I drink, you will drink, and the baptism with which I am baptized, you will be baptized. ⁴⁰But to sit at My right and left is not Mine to give, but is for the ones for which it has been prepared. ⁴¹And when they heard, the ten began to be irritated with James and John. ⁴²But having summoned them, Jesus said to them, You know that those who appear to rule over the Gentiles lord it over them, and their great ones exercise authority over them. ⁴³But it will not be so among you. But whoever desires to become great among you will be your servant, ⁴⁴and whoever of you desires to become first will be a slave of all. ⁴⁵For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give His life as a ransom in the place of many.

46 And they came to Jericho. And as He and His disciples and a large crowd were going out of Jericho, the son of Timaeus, Bartimaeus, a blind man, was sitting beside the road, begging. ⁴⁷And when he heard that it was Jesus the Nazarene, he began to cry out and to say, Jesus, son of David, have mercy on me. ⁴⁸And many were ordering him that he should be silent. But he kept crying out much more, Son of David, have mercy on me.

49 And having stood still, Jesus said for him to be called for. So they called the blind man saying to him, Have courage. Rise, He calls for you. ⁵⁰And standing, he threw off his garment and went to Jesus.

51 And Jesus answered and said to him, What do you desire that I do for you? And the blind man said to Him, Rabboni, I desire that I may regain my sight.

52 And Jesus said to him, Go, your faith has cured you. And immediately he regained his sight, and began following Jesus on the road.

Chapter Eleven

1 And when they came near to Jerusalem, to

Bethphage and Bethany, toward the Mount of Olives, He sent two of His disciples, ²and He said to them, Go into the village opposite you, and as you enter it, you will immediately find a colt tied up, on which no man has sat. When you untie it, bring it. ³And if anyone should say to you, Why are you doing this?, you say that his Lord has a need, and immediately he will send it here.

⁴ So they went and found the colt tied to the door outside on the street, and they untied it. ⁵And some who stood there said to them, What are you doing untying the colt? ⁶And they spoke to them just as Jesus ordered, and they sent them away. ⁷And they brought the colt to Jesus, and they put their garments on it, and He sat on it. ⁸And many spread their garments in the road, and others cut leafy branches from the trees, and they spread them in the road. ⁹And the ones going before and the ones following were crying out saying, Hosanna! Blessed is the one who comes in the name of the Lord. ¹⁰Blessed in the name of the Lord is the coming kingdom of our father David! Hosanna in the highest places!

¹¹ And Jesus entered into Jerusalem and into the temple. And having looked around at all things, the hour already being late, He went out to Bethany with the twelve.

¹² And on the next day, after they had gone out from Bethany, He grew hungry. ¹³And when He saw a fig tree at a distance that had leaves, He went to see if He could perhaps find something on it. And when He came to it, He found nothing except leaves. For it was not the season for figs. ¹⁴And answering, Jesus said to it, No longer let anyone ever eat fruit from you. And His disciples were listening.

¹⁵ And they came to Jerusalem, and when Jesus entered the temple, He began to throw out the ones who were selling and buying in the temple. And He turned over the tables of the money changers and the seats of the ones who were selling the doves. ¹⁶And He would not permit any to

carry containers through the temple. ¹⁷And He began teaching, saying to them, Has it not been written that My house shall be called a house of prayer for all the Gentiles?¹ But you made it a den of robbers.²

¹⁸ And the scribes and the chief priests heard, and kept seeking how they might destroy Him. ¹⁹And when it became evening, He went out of the city.

²⁰ And in the early morning as they were passing by, they saw the fig tree which had become dried out from the root. ²¹And remembering, Peter said to Him, Rabbi, look! The fig tree which You cursed has dried up.

²² And answering, Jesus said to them, Have faith in God. ²³For truly I say to you that whoever should say to this mountain, Be taken away and be thrown into the sea, and does not have doubts in his heart, but believes that the things which he says will come to be, whatever he does say will happen for him. ²⁴Therefore, I say to you, all the things that you may ask for while praying, believe that you will receive them, and they shall be yours.

²⁵ And when you stand praying, if you have anything against anyone, forgive them, in order that your Father in heaven may also forgive you your trespasses. ²⁶But if you do not forgive them, neither will your Father in heaven forgive your trespasses.

²⁷ And they came to Jerusalem again. And while He was walking in the temple, the chief priests and the scribes and the elders came to Him. ²⁸And they said to Him, By what authority do You do these things, and who gave to You this authority that You may do these things?

²⁹ But Jesus answering said to them, I will also ask you one thing, and you will answer me, then I will tell you by what authority I do these things. ³⁰Was the baptism of John from heaven, or from men? Answer Me.

³¹ And they were deliberating among them-

selves saying, If we should say, From heaven, He will say, Why, therefore, did you not believe him? ³²But should we say, From men – they were fearing the people, for all were holding that John certainly was a prophet. ³³And answering, they said to Jesus, We do not know.

So Jesus answering said to them, Nor do I tell you by what authority I do these things.

Chapter Twelve

1 And He began to speak to them in parables. A man planted a vineyard, and he put a fence around it, and dug a wine pit, and built a tower, and leased it to farmers, and went abroad. ²And he sent a slave to the farmers in the due season in order that he might receive his portion from the fruit of the vineyard. ³But taking hold of him, they beat him and sent him away with nothing. ⁴And he again sent to them another slave. And that man they stoned and they struck his head, and after abusing him they sent him away. ⁵And again he sent another. And that one they killed. And he sent many others, and they beat some and killed others. ⁶Then still having his one beloved son, he also sent him last to them, saying, They will respect my son. ⁷But those farmers said among themselves, This is the heir. Come, let us kill him, and the inheritance will be ours. ⁸And taking hold of him, they killed him, and threw him out of the vineyard.

9 Therefore, what will the lord of the vineyard do? He will come and will destroy the farmers, and he will give the vineyard to others. ¹⁰Have you not even read this Scripture, A stone which the ones who build rejected, this one became the cornerstone? ¹¹This came from the Lord, and is marvelous in our eyes.

12 And they were seeking to seize Him, but they feared the crowd, for they understood that He spoke the parable about them. And having left Him, they departed.

13 And they sent to Him some of the Pharisees and the Herodians in order that they might

trap Him in a statement. ¹⁴And the ones who came said to Him, Teacher, We know that You are true, and that it does not matter to You about anyone. For You do not look on the face of men, but You teach the way of God in truth. Is it lawful to pay a tax to Caesar, or not? ¹⁵Should we pay, or should we not pay?

But knowing their hypocrisy, He said to them, Why do you test Me? Bring Me a denarius so that I may see it. ¹⁶So they brought it, and He said to them, Whose image is this, and whose inscription?

And they said to Him, Caesar's.

17 And answering, Jesus said to them, Give back the things of Caesar to Caesar, and the things of God to God. And they marveled at Him.

18 And the Sadducees came to Him, who say there is no resurrection, and they questioned Him saying, ¹⁹Teacher, Moses wrote to us that if someone's brother should die, and he should leave a wife, and not leave children, that his brother should take his wife, and should raise up seed for his brother. ²⁰There were seven brothers. And the first took a wife, and he did not leave seed when he died. ²¹And the second took her, and he died, and neither did he leave seed. And the third likewise. ²²And the seven took her and did not leave seed. Last of all, the woman also died. ²³Whenever they rise in the resurrection, whose wife will she be? For the seven had her as a wife.

24 And answering, Jesus said to them, Because of this are you not deceived, because you have not known the Scriptures, nor the power of God? ²⁵For when they rise from the dead, neither do they marry, nor are they given in marriage, but are like angels who are in heaven. ²⁶But concerning the dead, did you not read that they rise in the book of Moses, written in association with the burning bush, how God spoke to him saying, I am the God of Abraham and the God of Isaac, and the God of Jacob? ²⁷He is not the God of dead people, but the God of living people. Therefore, you are

greatly led astray.

28 And one of the scribes, after having heard them arguing, and knowing that He had answered them well, approached Him, and asked Him, Which commandment is first of all?

29 And Jesus answered him, The first of all the commandments is: Listen, Israel, the Lord your God is one Lord, ³⁰and you shall love the Lord your God with your whole heart, and with your whole soul, and with your whole mind, and with your whole strength. This is the first commandment. ³¹And the second is like it, You shall love your neighbor like yourself. There is not another commandment greater than these.

32 And the scribe said to Him, Teacher, You have spoken well in truth that He is one and there is no other God except Him. ³³And to love Him with your whole heart, and with your whole understanding, and with your whole soul, and with your whole strength, and to love your neighbor like yourself, is more than all the whole burnt offerings and sacrifices.

34 And Jesus, having seen that he answered with understanding, said to him, You are not far from the kingdom of God. So no one any longer dared to question Him.

35 And answering, Jesus said while teaching in the temple, How do the scribes say that the Christ is David's son? ³⁶For David himself said by the Holy Spirit, The Lord said to my Lord, Sit at My right until I put Your enemies as a footstool for Your feet. ³⁷Therefore, David himself calls Him Lord, so how is He his son? And the large crowd heard Him with pleasure.

38 And He said to them in His teaching, Beware of the scribes who desire to walk around in long robes and desire formal greetings in the marketplaces, ³⁹and the important seats in the synagogues, and the best seats at dinners, ⁴⁰who devour the houses of widows, and as a pretense, pray a long time. These men will receive more intense judgment.

41 And sitting in view of the treasury, Jesus was observing how the crowd threw copper coins into the treasury. And many rich people were throwing in much. ⁴²And one poor widow came and threw in two lepta, which is a quadrans.³ ⁴³And after He summoned His disciples, He said to them, Truly I say to you that this poor widow has thrown in more than all who throw into the treasury. ⁴⁴For all throw in money from their abundance, but this woman from her poverty threw in as much as she had, her whole livelihood.

Chapter Thirteen

1 And while He was going out of the temple, one of His disciples said to Him, Look at the wonderful stones and the magnificent buildings.

2 And Jesus answering said to him, Do you see these large buildings? In no way will a stone be left on a stone which shall certainly not be torn down.

3 And while He was sitting on the Mount of Olives across from the temple, Peter and James and John and Andrew began questioning Him privately, ⁴Tell us, When will these things be? And what sign will occur when all these things are about to be accomplished?

5 And Jesus answering them, began to speak, Take heed that no one deceive you. ⁶For many will come in My name saying, I am He, and they will deceive many. ⁷But when you hear of wars and rumors of wars do not be alarmed. For it is necessary for them to happen, but the end is not yet. ⁸For nation will be raised up against nation, and kingdom against kingdom, and there will be earthquakes in many places and there will be famines and disturbances. These things are the beginnings of labor pains.

9 But look out for yourselves. For they will hand you over to councils and you will be whipped in synagogues and you will stand before rulers and kings on account of Me for a testimony to them. ¹⁰And first it is necessary for the gospel

to be proclaimed to all the nations. ¹¹But when they lead you to hand you over, do not worry before what you should say, nor practice speaking. But whatever is given to you at that hour, this thing speak, for you are not the ones who are speaking, but the Holy Spirit. ¹²And a brother will hand over a brother to death, and a father a child, and a child will rise up against his parents and will put them to death. ¹³And you will be hated by all because of My name. But the one who endures to the end, this person will be saved.

¹⁴ But when you see the abomination of desolation which was spoken by Daniel the prophet, standing where it should not – let the one who reads understand – then let the ones in Judea flee to the mountains. ¹⁵But let not the one on the roof go down into the house, nor enter to take anything from his house. ¹⁶And let not the one who is in the field turn back to take his cloak. ¹⁷And woe to the women who are pregnant and the women nursing infants in those days! ¹⁸But pray that your flight does not happen in winter. ¹⁹For those days will be a tribulation the like of which has not happened from the beginning of the creation which God created until now, and there shall never be again. ²⁰And unless the Lord shortens the days, not any flesh would be saved. But for the elect's sake whom He chose, He shortened the days. ²¹And then, if anyone should say to you, Look, here is the Christ, or, Look, there He is, do not believe it. ²²For false christs and false prophets will be raised up, and they will give signs and wonders in order to lead astray, if possible, even the elect. ²³Look, I have told you all things before they happen.

²⁴ But in those days, after that tribulation, the sun will be darkened, and the moon will not give its light, ²⁵and the stars of heaven will be falling away, and the powers which are in heaven will be agitated, ²⁶and then they will see the Son of Man coming in the clouds with much power and glory. ²⁷And then He will send His angels and

He will gather together His elect from the four winds, from the farthest point of the earth to the farthest point of heaven.

²⁸ So learn the parable from the fig tree: when its branch becomes tender and puts forth its leaves you know that the summer is near. ²⁹So, when you see these thing coming to be, know that it is near, at the doors. ³⁰Truly I say to you that certainly this race will not pass away until all these things come to be. ³¹Heaven and earth will pass away, but My words will absolutely not pass away.

³² But concerning that day no one knows except the Father, not the angels which are in heaven, nor the Son. ³³Watch, keep alert, and pray. For you do not know when it is time. ³⁴It is like a traveling man, who left his house and gave his slaves authority and gave to each his work; and he commanded the doorman that he should keep watch. ³⁵Therefore, keep watch, for you do not know when the lord of the house is coming, in the evening, or at midnight, or when the rooster crows, or in the early morning, ³⁶lest, when he comes unexpectedly, he should find you sleeping. ³⁷And the things which I say to you, I say to all. Keep on watching!

Chapter Fourteen

¹ And after two days it was the Feast of Passover and Unleavened Bread. And the chief priests and the scribes kept seeking how they, after seizing Him by deceit, might kill Him. ²But they said, Not during the feast, lest there be a disturbance of the people.

³ And while He was in Bethany at the house of Simon the Leper, as He was reclining to eat, a woman came, having an alabaster jar of pure, expensive nard⁴ ointment. And after breaking the alabaster jar, she began pouring it down on His head.

⁴ But some, being annoyed among themselves, said, Why has the ruination of this ointment occurred? ⁵For this could be sold for more

than three hundred denarii⁵ and be given to the poor. And they began criticizing her sternly.

6 But Jesus said, Leave her alone. Why are you giving her a difficult time? She worked a good work for Me. ⁷For you always have the poor with you, and when you desire, you can do well for them, but you do not always have Me. ⁸This woman did what she could. She began to anoint My body early for burial preparation. ⁹And truly I say to you, Wherever this gospel is proclaimed in the whole world, the thing which this woman did will also be spoken for a memorial to her.

10 And Judas Iscariot, one of the twelve, went to the chief priests in order that he might betray Him to them. ¹¹And the ones who heard rejoiced, and they promised to give him silver. So he began seeking how he could hand Him over at the right time.

12 And on the first day of the Feast of Unleavened Bread, when the Passover was being sacrificed, His disciples said to Him, Where do You desire that we go and prepare that You may eat the Passover?

13 And He sent two of His disciples and said to them, Go into the city and a man carrying a jar of water will meet you. Follow him. ¹⁴And wherever he enters, say to the master of the house, The teacher says, Where is the room where I may eat the Passover with My disciples? ¹⁵And he will show you a big upstairs room already furnished and ready. Prepare it there for us. ¹⁶And His disciples departed and went into the city. And they found it just as He had said to them. And they prepared the Passover.

17 And when it was evening, He came with the twelve. ¹⁸And while they were reclining and eating, Jesus said, Truly I say to you that one among you will betray Me, one eating with Me.

19 And they began to be distressed and to say to Him one by one, It's not I, is it? And another, It's not I, is it?⁶

20 And answering He said to them, It is the

one of the twelve who is dipping into the bowl with Me. ²¹Indeed, the Son of Man is going away just as it has been written concerning Him, but woe to that man through whom the Son of Man is handed over. It would be better for him if that man had not been born.

22 And as they were eating, Jesus, after having taken bread and having blessed it, broke it and gave it to them and said, Take, eat. This is My body. ²³And having taken the cup and having blessed it, He gave it to them, and they drank all of it. ²⁴And He said to them, This is My blood, the blood of the new covenant, which is being poured out concerning many. ²⁵Truly I say to you that I will not any longer drink of the yield of the vine until that day when I shall drink it new in the kingdom of God.

26 And after they sang a hymn, they went out to the Mount of Olives.

27 And Jesus said to them, You will all be caused to stumble because of Me during this night, because it is written, I will strike the shepherd, and the sheep will be dispersed.⁷ ²⁸But after I am raised, I will precede you into Galilee.

29 But Peter said to Him, Even though all will be caused to stumble, I will not.

30 And Jesus said to him, Truly I say to you, that today during this night, before a rooster crows twice, you will deny Me three times.

31 But he kept saying even more excessively, If it is necessary for me to die with You, I will in no way deny You. And they all kept saying the same thing also.

32 And they came to a place, the name of which was Gethsemane. And He said to His disciples, Sit here while I pray. ³³And He took along with Him Peter, and James, and John, and He began to be thoroughly alarmed and troubled. ³⁴And He said to them, My soul is greatly sorrowful to the point of death. Remain here and keep watch. ³⁵And going a little farther, He fell on the ground and began praying that if it were possible, the

hour might pass from Him. ³⁶And He said, Abba, Father, all things are possible for You. Remove this cup from Me; however, it is not what I desire, but what You desire. ³⁷And He came and found them sleeping, and said to Simon Peter, Are you sleeping? Are you not strong enough to watch one hour? ³⁸Watch and pray so that you do not enter into temptation. Indeed, the spirit is eager, but the flesh is weak. ³⁹And when He again departed, He prayed, saying the same thing. ⁴⁰And when He returned, He found them sleeping again, for their eyes had grown heavy, and they did not know what they should answer Him. ⁴¹Are you still sleeping and resting? Enough! The hour has come. Look, the Son of man is being handed over into the hands of sinners. ⁴²Arise! Let us go. Look, the one who is betraying Me has drawn near.

43 And immediately, while He was still speaking, Judas, who was one of the twelve, arrived and with him there was a large crowd with swords and cudgels, who were from the chief priests, and the scribes, and the elders.

44 And the one who was betraying Him had given them a signal saying, Whomever I shall kiss, it is He. Seize Him and lead Him away under guard. ⁴⁵And when he came and immediately approached Him, he said to Him, Rabbi, Rabbi, and he kissed Him. ⁴⁶And they laid their hands on Him and seized Him. ⁴⁷But a certain man of the ones who were standing beside Him, after having drawn his sword, struck the slave of the high priest and cut off his ear.

48 And answering Jesus said to them, Did you come out as against a robber to arrest Me with swords and clubs? ⁴⁹I was with you daily in the temple teaching, and you did not seize Me. But it was so in order that the Scriptures might be fulfilled.

50 And having forsaken Him, they all fled.

51 And a certain young man, having wrapped around himself a linen cloth over his nakedness,

followed Him, and the young men seized him. ⁵²And he fled from them naked, having forsaken the linen cloth.

53 And they led Jesus away to the high priest, and the chief priests and the elders and the scribes all came together with him. ⁵⁴And Peter followed Him from a distance until he was inside the courtyard of the high priest, and he was sitting together with the attendants and warming himself at the fire. ⁵⁵And the chief priests and the whole sanhedrin kept seeking a witness in order to put Him to death, but they were not finding one. ⁵⁶For many were falsely testifying against Him, but their testimonies were not in agreement.

57 And some who stood were testifying falsely against Him saying, ⁵⁸We heard Him saying, I will destroy this temple made with hands and after three days I will build another made without hands. ⁵⁹But even so, their testimony was not in agreement.

60 And when the high priest stood among them, he questioned Jesus saying, Do you not answer anything? What concerning You are these men testifying against? ⁶¹But He kept silent and answered nothing. The high priest began questioning Him again, and said to Him, Are You the Christ, the Son of the Blessed One?

62 And Jesus said, I am; and you will see the Son of Man sitting at the right side of Power, and coming with the clouds of heaven.

63 And the high priest, having torn his clothes, said, What need do we still have of testimony? ⁶⁴You heard the blasphemy! What does it appear to you?

And they all condemned Him to be liable to death. ⁶⁵And some began to spit on Him and to cover His face, and to beat Him with their fists, and to say to Him, Prophecy! And the attendants were hitting Him with slaps of their hands.

66 And while Peter was in the courtyard below, one of the servant girls of the high priest came. ⁶⁷And when she saw Peter warming him-

self, and after observing him closely, she said, You were also with Jesus the Nazarene.

68 But he denied it saying, I do not know nor do I understand what you are saying. And he went outside to the forecourt and a rooster crowed.

69 And when the servant girl saw him again, she began to say to the ones standing around, This man is one of them.

70 But he denied it again.

And after a little time, the ones who were standing around again said to Peter, Truly you are one of them, for you are also a Galilean. Even your speech resembles theirs.

71 And he began to curse and swear, I do not know this man of whom you speak. ⁷²And a rooster crowed a second time. And Peter remembered the statement which Jesus said to him, Before a rooster crows twice, you will deny Me three times. And when he thought about it, he wept.

Chapter Fifteen

1 And immediately in the morning, the chief priests, after having a consultation with the elders and scribes and the whole sanhedrin, having bound Jesus, led Him out and handed Him over to Pilate. ²And Pilate questioned Him, Are you the king of the Jews?

And answering He said to him, It is as you say.

3 And the chief priests kept accusing Him of many things. ⁴And Pilate questioned Him again saying, Do You not answer anything? See how many things they testify against You. ⁵But Jesus no longer answered anything, so that Pilate wondered.

6 Now during the feast, he used to release to them one prisoner for whom they asked. ⁷And one called Barabbas was bound with his co-insurrectionists, who had committed murder in the insurrection. ⁸And when the crowd cried out, they began to ask for Pilate to do just as he always did for them. ⁹And Pilate answered them saying, Do

you desire that I should release to you the king of the Jews? ¹⁰For He knew that the chief priests had handed Him over because of envy. ¹¹But the chief priests stirred up the crowd so that he would release Barabbas to them. ¹²But Pilate answering again said to them, What then do you desire that I should do with the one whom you call the king of the Jews?

13 And they cried out again, Crucify Him!

14 But Pilate said to them, Why, what wrong did He do?

But they cried out even more, Crucify Him!

15 And Pilate, determining the expedient thing to do for the crowd, released Barabbas to them, and handed Jesus over after having Him whipped, so that He might be crucified.

16 And the soldiers led Him away inside the courtyard which is the Praetorium, and they called together the whole cohort. ¹⁷And they dressed Him in purple, and placed around His head a crown of braided thorns. ¹⁸And they began to greet Him, Hail, King of the Jews! ¹⁹And they kept beating His head with a rod and spitting on Him, and getting on their knees, they began doing homage to Him. ²⁰And when they had mocked Him, they stripped Him of the purple clothes, and dressed Him in His own garments. And they led Him out in order that they might crucify Him.

21 And they compelled a certain man passing by – Simon, a Cyrenian coming from the country, the father of Alexander and Rufus – that he might carry His cross. ²²And they brought Him to the Place Golgotha, which is translated, Place of the Skull. ²³And they began giving Him wine mixed with myrrh to drink, but He did not take it. ²⁴And after they crucified Him, they divided His garments by casting a lot over them to see who would take away what. ²⁵And it was the third hour, and they crucified Him. ²⁶And the inscription of the accusation against Him, THE KING OF THE JEWS, was written above. ²⁷And they crucified two robbers with Him, one at His right and one at

His left. ²⁸So the Scripture was fulfilled which says, And He was counted with criminals.

29 And the ones who were passing by were blaspheming Him, shaking their heads and saying, Ah! You who destroy the temple and build it in three days, ³⁰save Yourself, and come down from the cross.

31 Likewise also the chief priests with the scribes, as they were mocking, said, He saved others; He is not able to save Himself. ³²Let the Christ, the king of Israel come down now from the cross in order that we may see it and believe in Him. And the ones who were crucified with Him began denouncing Him.

33 Now when the sixth hour had come, darkness came upon the whole land until the ninth hour. ³⁴And at the ninth hour, Jesus shouted with a loud voice saying, *Eloi, Eloi, lima sabachthani?* (which is translated, My God, My God, why did You abandon Me?)

35 And when some of the ones who were standing around heard it, they said, Look! He calls for Elijah.

36 Then one who had run and filled a sponge with sour wine, and put it around a reed, began giving it to Him to drink, saying, Leave Him alone. Let's see if Elijah comes to take Him down. ³⁷But Jesus, having let out a loud sound, expired. ³⁸And the veil of the temple was divided into two parts, from the top to the bottom.

39 And when the centurion who stood opposite Him saw that when He cried out so He expired, he said, Truly, this man was the Son of God.

40 And also women were watching from far away, among whom were both Mary the Magdalene, and Mary the mother of James the less and Joses, and Salome, ⁴¹who also were following Him and ministering to Him when He was in Galilee, and many other women who had traveled with Him to Jerusalem.

42 And when evening had already come,

since it was Preparation Day which is before the Sabbath, ⁴³Joseph from Arimathea, an influential councilman who was also himself expecting the Kingdom of God, came. Being bold, He went in to Pilate and asked for the body of Jesus. ⁴⁴But Pilate wondered if He were dead already, and when he summoned the centurion, he questioned him if He had already died. ⁴⁵And when he learned about it from the centurion, he gave the body to Joseph. ⁴⁶And when he bought linen cloth and took Him down, he wrapped Him in the linen cloth, and laid Him down in a tomb which was cut from rock, and he rolled a stone over the door of the tomb. ⁴⁷And Mary the Magdalene and Mary the mother of Joses were watching where He was placed.

Chapter Sixteen

1 And when the time of the Sabbath had passed, Mary the Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome purchased spices in order that when they came, they might anoint Him. ²And very early the first day of the week, after the sun had risen, they came to the tomb. ³And they kept saying among themselves, Who will roll away the stone from the door of the tomb for us? ⁴And when they looked up, they saw that the stone was rolled away; for it was very large. ⁵And when they entered the tomb, they saw a young man sitting at the right side, clothed in a white robe, and they were astounded.

6 And he said to them, Do not be alarmed. You seek Jesus the Nazarene who was crucified. He was raised! He is not here. See, the place where they placed Him. ⁷But go, tell His disciples and Peter, He goes before you into Galilee. You will see Him there, just as He said to you. ⁸And going out, they fled from the tomb, and trembling and amazement had taken hold of them. And they said nothing to anyone, for they were frightened.

9 So, having risen early on the first day of the week, He appeared first to Mary the Magdalene, from whom He had cast out seven demons. ¹⁰That woman went and announced it to the ones who

had been with Him while they were mourning and weeping. ¹¹And when those people heard that He was alive and was seen by her, they did not believe it.

12 And after these things, while two of them were walking, He was seen by them in a different form as they were going into the countryside. ¹³And when those men had returned, they announced it to the rest. But those people did not believe it either.

14 Later, while they were reclining to eat, He was seen by the eleven, and He denounced their unbelief and hard heartedness because the ones who had seen Him after He had been raised did not believe. ¹⁵And He said to them, When you go into all the world, proclaim the gospel to all the creation. ¹⁶The ones who have believed and have been baptized will be saved. But the ones who have not believed will be condemned. ¹⁷And these signs will be present with the ones who have believed: in My name they will cast out demons, they will speak with new tongues, ¹⁸they will take up snakes, and if they should drink something deadly, it will in no way harm them, and they will place their hands on sick people, and they will become well.

19 Then the Lord, after He spoke to them, was taken up into heaven, and He sat at the right side of God. ²⁰And when those men went out, they preached everywhere, the Lord working with them, and the word being established through the signs which accompanied them. Amen.

Endnotes

- 1 Isaiah 56:7.
- 2 Jeremiah 7:11.
- 3 In New Testament times only one Jewish coin from earlier days had survived. It was the *lepton* (pl. *lepta*), the smallest of all copper coins, which was worth about half a *quadrans*. Four *quadrans* were worth one copper *assarion*, 16 of which were considered a fair day's wage. Therefore, a day's wage for labor was about 64 *quadrans*. The widow's gift was an extremely small amount, indeed.
- 4 Nard (Greek = *nardos*) was a fragrant oil from a plant that, according to ISBE, is native to the Himalayas. It was very expensive, and was often mixed with less costly oils, but this woman brought nard that was pure, that is, unmixed.
- 5 *Denarii* is the plural of *denarius*. One *denarius* was approximately a single day's wage.
- 6 The last sentence, "And another, *It's not I, is it?*," is missing from some ancient manuscripts, probably because it was thought to be redundant, and was therefore dropped.
- 7 Taken from Zechariah 13:7.